

Forfatter: Sparre, Jep Thordsen

Titel: BREV TIL: Gyldenstierne, Mogens FRA: Sparre, Jep Thordsen (1546-03-14)

Citation: Sparre, Jep Thordsen: "BREV TIL: Gyldenstierne, Mogens FRA: Sparre, Jep Thordsen (1546-03-14)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)*, TRYKT HOS NIELSEN & LYDICE (AXEL SIMMELKÆR), s. 109. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-001-shoot-L0007431460010105.pdf> (tilgået 10. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommersielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Ljungby, 14. Marts 1546.

Jep Tordsen [Sparre] til Mogens Gyldenstjerne.

Han beder om et Laan paa 300 Daler mod Pant i Jordegods.

Paa et særligt Blad: Han opforder ham til at komme til Landet, da der er Strid om hans Bønder og Gods. Han beder om at faa Laanet inden 14 Dage eller 3 Uger til Betaling af Gæld.

Venlig oc kerllig hilssen altyd ttill ffooren ssentt mett voor herre etc. Kjere her Maaenss Gjilenstjern, ssvaager oc ssjnerlige gode wen, thaker jeg etter ganske gerne ffor allt gaatt, ssom y meg altyd vdj mange maade gortt oc bewjst haffver, hvilkett jeg altyd ganske gerne foorskille vil mett hviss ssom vdj mjn magtt were kan etc. Kjere her Maaenss, er mjn kerllige bøn ttill etter, ad y vjille wel gøre oc lene meg thry hvnrett daller 1) paa en ttyp lang, ssaa vjille ieg nu strax ffange etter aff mitt jore goss ttill pantt ffoor ssame iii hvnrett daller, ttill ssaa lenge ad jeg bettallett etter dom jgen. Oc der ssom y vjille haffve vnssatt meg mett dom, ad y vjille welgøre oc ladett ett etterss visse bod komett hjd oover mett dom, ssaa vjille jeg gjffvett hanom ttillbage breff oc ssegel vner gode menss jngssegel paa ssame goss, ssom s. 110 jeg ssetter etter y pantt derffoore etc. 2) Kiere her Maaenss, gører her vdj, luge ssom mjn gode thro er ttill etter. Jeg vilttet alty kerllig oc gerne mett etter foorskille; thy ad meg ttrenger storlige dertill, oc beder jeg etter gerne, ad y ffoorlade meg, ad jeg bjer ssaa rvndelige nu oover etter etc. Kjere her Maaenss, vdy alle de maade jeg wed etter ttill vilge eller ttill ttryenest vere kan, vil jeg altyd gerne gøre. Her mett etter Gvd almegtigste befallindis, oc beder jeg etter gerne, ad y ville velgøre oc helsse etterss kjere hvstrv, mjn ffarbroder daatter, ffrv Ane mett mange m gode natter paa mjinne vegne. Aff Ljvngbj fførste ssøndag j ffaste aar mdxlvj.

Jep Thorssen.

(Bagpaa: Seglet, Udskriften og M. G.s Paaskrift.)

Erllig oc welbyrdig man oc strenge rider, her Maaenss Gjilenstjern, høffvissman paa Dragssholm, mjn kerre ssvaager oc ssjnerlig gode wen kerlligen ttill skreff.

At lane hanom л pa gods tyl forwaring.

(M. G.s Randbemærkninger:)

1) Lane 300 daler. 2) Gods i pant.

Kjere her Maaenss, der ssom etterss leglighed sseg ssaa begaaffve, atty ssselfve kvne kome her oover ttill lanett paa naagen ttyp ad gøre, daa kvne dett ike skade, thy ad her klamer de mett etterss ttryener oc goss, ad dersom y vaare ssselfve ttill stede, daa lode de dett vel ttill bage. Ieg har hanlett ii eller iii ssager her ttill lanssttinggett, ssom de haffde villett gortt etterss bøner ffredløss, ssaa ad dett skal bliwe staaende, ttill y kome ssselff y lanett. Jens Laak, etterss lenssman, gjffver etter ssselff allegligheden ttill kjende, naar han omer etter ssselff ttill orss, jdermer, en jeg nv skrjffve kan. Kjere her Maaenss, y hvor jeg naagen stess kan ttryene etter her y etter ffaaverelsse, vil jeg dett ganske gerne gøre ssaa jderlig, ssom s. 111j mjn magtt vere kan, dett Gvd kjende, hvilken jeg etter altyd beffallett haffver.

Kjere her Maaenss, om disse daller, der ssom y vjille vnssette meg mett dom, daa skvle jeg haffve dom jngen xiiij dage eller iii vger y dett aller sseneste. Jeg skvle daa giffve dom vd naagre, ssom jeg er skjllig. Jeg ssatte meg j en gel y fffor, de ttrengde meg ttill ad drage ttill mjn here ad Jyllan oc lantte Haalsten, oc ffoortterett der mere en xii eller xiii hvnrett daller oc gaaltgjillen, ssaa ad jeg nepellig skal kome aff den gel dette fførste aar, vden jeg nyder anen der ttill en meg ssselff.

(M. G.s Paaskrift bagpaa:) At lane \$\$#.